

# ***U.motion Client Touch 15*** ***U.motion Client Touch 10***



MTN6260-0315



MTN6260-0310

Guide de  
démarrage rapide

fr

Schnelleinstieg

de

Quick Start Guide

en

Guía de inicio rápido

es

Guia de início rápido

pt

Guida rapida

it

Handleiding voor  
snelle start

nl

Snabbstartsguide

sv

Hurtigstart veiledning

no

Pikaopas

fi

Guide til hurtig start

da

Első lépések

hu

Ghid de utilizare rapidă

ro

Przewodnik Szybki start

pl

Οδηγός γρήγορης  
εκκίνησης

el

Краткое руководство  
пользователя

ru

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

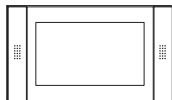
tr

Жұмысты тез бастау  
бойынша нұсқаулық

kk

快速启动指南

zh



## **Ecran tactile client 10" U.motion**

## **Ecran tactile client 15" U.motion**

### **Guide de démarrage rapide**

### **Installation et connexion**

Installez l'U.motion Ecran tactile 10"/15" client (désigné ci-après **Ecran tactile client**) avec la prise encastrée ou le kit de mur creux approprié.

Établissez les connexions suivantes avec l'écran tactile client :

- ① Raccordez le conducteur de terre au bâti (écran tactile 15" client uniquement)
  - Connexion par le terminal jaune :
- ② Tension d'alimentation CA 100-240 V, consommation de courant max. 20 W (écran tactile client 10") ou 25 W (écran tactile client 15")
  - Comme indiqué sur l'appareil.
- ③ Réseau
  - Connexion à l'aide du câble RJ 45 (compris dans la livraison).

### **Réglage de la connexion réseau**

L'adresse réseau de l'écran tactile client est configurée à la valeur suivante, à la livraison : **192.168.0.130**

Procédez comme suit pour le démarrage initial ou si aucun réseau ne fonctionne :

- ① Raccordez l'écran tactile client directement à votre ordinateur en utilisant un câble réseau croisé.
- ② Ouvrez les réglages réseau sur votre ordinateur.
- ③ Ouvrez les *propriétés* du protocole TCP/IP (version 4) du port réseau utilisé et réglez les valeurs suivantes :

Adresse IP : **192.168.0.101**

Masque de sous-réseau : **255.255.255.0**

- ④ Enregistrez les réglages.
- ⑤ Si nécessaire, redémarrez votre ordinateur.

## **Démarrage de l'écran tactile client U.motion**

### **Ouverture du niveau administrateur**

Une fois que vous avez accès aux réglages du réseau, ouvrez le niveau administrateur de l'écran tactile client. Vous pouvez effectuer les réglages de l'écran tactile client suivants en utilisant le niveau administrateur :

- Réglage de la langue du niveau administrateur
- Réglage des paramètres de réseau
- Mise à jour du logiciel
- Réinitialisation de la configuration de base de l'écran tactile client
- Réglage de la date, de l'heure et du fuseau horaire
- Configuration de l'économiseur d'écran, de la mise à l'arrêt de l'écran et du mode économie d'énergie
- Modification du mot de passe
- Calibrage du capteur d'écran tactile



Vous bénéficierez des fonctionnalités maximales avec les navigateurs *Google Chrome* ou *Apple Safari*.

- ① Ouvrez un navigateur et saisissez **http://192.168.0.130** dans la barre d'adresse.
  - La fenêtre de connexion s'affiche.
- ② Connectez-vous.

Identifiant utilisateur : **admin**

Mot de passe : **admin**

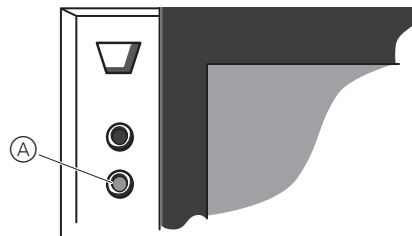
– Le niveau administrateur s'affiche.

### Réglage des paramètres Ecran tactile client pour démarrage initial

- i** Sauvegardez temporairement chaque réglage en utilisant le bouton de service vert. Une fois que vous avez entré tous les réglages, sauvegardez les données définitivement avec le bouton de service rouge.
- ① Régler la langue désirée du niveau administrateur.
    - A noter : la langue de visualisation peut être réglée sur le U.motion Serveur KNX.
  - ② Modifier les paramètres de réseau :
    - Adresse IP de l'U.motion Serveur KNX
    - Adresse IP de l'Ecran tactile client
    - Masque de sous-réseau
    - Adresse IP du routeur
    - Adresses DNS (si disponibles)
  - ③ Réglage de la date, de l'heure et du fuseau horaire.
  - ④ Sauvegardez maintenant définitivement les réglages en appuyant sur le bouton de service rouge.

### Redémarrer l'écran tactile client et appeler la visualisation

- ① Fermeture de session (=> Logout).
- ② Appuyez sur le bouton de réinitialisation (A).



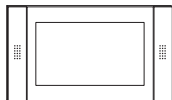
- L'écran tactile client redémarre.

Lorsque l'écran suivant se charge, vous avez la possibilité d'appeler soit la visualisation, soit le niveau administrateur de l'écran tactile client.

- Pour appeler la visualisation : ignorez l'écran.
- Pour appeler le niveau administrateur : appuyez sur *Cancel*.

**i** Vous ne pouvez appeler la visualisation que si vous avez saisi une adresse IP pour le serveur au niveau administrateur. Si ce n'est pas le cas, le niveau administrateur de l'écran tactile client sera chargé automatiquement après chaque redémarrage.

**i** Vous trouverez davantage d'informations dans le manuel utilisateur.



## U.motion Client Touch 10

## U.motion Client Touch 15

Schnelleinstieg

### Montieren und anschließen

Montieren Sie den U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (im Folgenden **Client Touch** genannt) mit der entsprechenden Unterputzdose oder Hohlwand-Set.

Stellen Sie folgende Verbindungen zum Client Touch her:

- ① Schutzleiter an das Gehäuse anschließen (nur Client Touch 15)
  - Verbindung über die gelbe Klemme.
- ② Spannungsversorgung AC 100-240 V, Stromaufnahme max. 20 W (Client Touch 10) bzw. 25 W (Client Touch 15)
  - Wie auf dem Gerät gekennzeichnet.
- ③ Netzwerk
  - Verbindung mit dem RJ 45-Kabel (im Lieferumfang).

### Netzwerkverbindung einrichten

Bei Auslieferung ist die Netzwerkadresse des Client Touch auf folgenden Wert eingestellt: **192.168.0.130**

Bei der ersten Inbetriebnahme oder wenn kein funktionierendes Netzwerk vorliegt, gehen Sie wie folgt vor:

- ① Verbinden Sie den Client Touch über ein gekreuztes Netzwerkkabel (Cross-Over) direkt mit Ihrem PC.
- ② Öffnen Sie die Netzwerkeinstellung Ihres PCs.
- ③ Öffnen Sie die *Eigenschaften* des TCP/IP-Protokolls (Version 4) des verwendeten Netzwerk-Ports und stellen Sie folgende Werte ein:

IP-Adresse:       **192.168.0.101**  
 Subnet-Maske:   **255.255.255.0**

- ④ Speichern Sie die Einstellungen.
- ⑤ Starten Sie ggf. Ihren PC neu.

## U.motion Client Touch in Betrieb nehmen

### Verwaltungsebene öffnen

Nachdem Sie die Netzwerkeinstellungen eingerichtet haben, öffnen Sie die Verwaltungsebene des Client Touch. In der Verwaltungsebene können Sie folgende Einstellungen des Client Touch vornehmen:

- Sprache der Verwaltungsebene einstellen
- Netzwerkparameter anpassen
- Software aktualisieren
- Client Touch auf Werkseinstellung zurücksetzen
- Datum, Uhrzeit, Zeitzone einstellen
- Bildschirmschoner, Bildschirmabschaltung, Energiesparmodus konfigurieren
- Passwort ändern
- Touch-Sensor kalibrieren



Die maximale Funktionalität erreichen Sie mit den Browsern *Google Chrome* oder *Apple Safari*.

- ① Öffnen Sie einen Browser und tragen Sie **http://192.168.0.130** in die Adressleiste ein.
  - Das Anmeldefenster erscheint.
- ② Melden Sie sich an.

Benutzername:   **admin**  
 Passwort:       **admin**

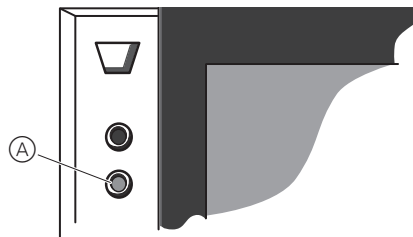
– Die Verwaltungsebene wird geöffnet.

### Client Touch einstellen für die erste Inbetriebnahme

- i** Speichern Sie jede Einstellung temporär mit der grünen Schaltfläche. Erst wenn Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, speichern Sie die Daten permanent mit der roten Schaltfläche.
- ① Stellen Sie die gewünschte Sprache der Verwaltungsebene ein.
    - Anmerkung: Die Sprache der Visualisierung stellen Sie im U.motion KNX Server ein.
  - ② Ändern Sie die Netzwerkparameter:
    - IP-Adresse des U.motion KNX Servers
    - IP-Adresse des Client Touch
    - Subnet-Maske
    - IP-Adresse des Routers
    - DNS-Adressen (wenn vorhanden)
  - ③ Stellen Sie Datum, Uhrzeit und die Zeitzone ein.
  - ④ Speichern Sie nun die Einstellungen permanent, indem Sie auf die rote Schaltfläche tippen.

### Client Touch neu starten und die Visualisierung aufrufen

- ① Melden Sie sich ab (=> Logout).
- ② Betätigen Sie den Reset-Taster (A).

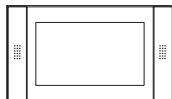


– Der Client Touch startet neu.  
 Mit dem nächsten Lade-Bildschirm haben Sie die Möglichkeit entweder die Visualisierung aufzurufen oder die Verwaltungsebene des Client Touch.

- Um die Visualisierung aufzurufen: Ignorieren Sie den Bildschirm.
- Um die Verwaltungsebene aufzurufen: Tippen Sie auf *Cancel*.

**i** Nur wenn Sie in der Verwaltungsebene eine IP-Adresse für den Server angegeben haben, können Sie auch die Visualisierung aufrufen. Solange dies nicht der Fall ist, wird nach jedem Neustart automatisch die Client Touch-Verwaltungsebene geladen.

**i** Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.



## U.motion Client Touch 10

## U.motion Client Touch 15

### Quick Start Guide

### Installation and connection

Install the U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (referred to as **Client Touch** in the following) with the appropriate flush-mounted socket or cavity wall set.

Establish the following connections to the Client Touch:

- ① Connect the protective earthing conductor to the housing (only Client Touch 15)
  - Connection via the yellow terminal.
- ② Power supply AC 100-240 V, power consumption max. 20 W (Client Touch 10) or 25 W (Client Touch 15)
  - As marked on the device.
- ③ Network
  - Connection with the RJ 45 cable (included in delivery).

### Setting up network connection

The network address of the Client Touch is set to the following value on delivery: **192.168.0.130**

Proceed as follows for initial start-up or if no networks are working:

- ① Connect the Client Touch directly with your PC via a cross-over network cable.
- ② Open the network settings on your PC.
- ③ Open the *Properties* of the TCP/IP protocol (version 4) of the network port being used and set the following values:

IP address:       **192.168.0.101**  
 Subnet mask:     **255.255.255.0**

- ④ Save the settings.
- ⑤ If necessary, restart your PC.

### Starting up U.motion Client Touch

#### Opening the administrator level

Once you have entered the network settings, open the administrator level of the Client Touch. You can perform the following Client Touch settings using the administrator level:

- Setting the language of the administrator level
- Adjusting the network parameters
- Updating software
- Resetting Client Touch to default
- Setting the time, date and time zone
- Configuring the screen saver, screen shut-down and energy saving mode
- Changing password
- Calibrating touch sensor



You will achieve maximum functionality with the browsers *Google Chrome* or *Apple Safari*.

- ① Open a browser and enter **http://192.168.0.130** in the address bar.
  - The log-in window will appear.
- ② Log in.

User name:       **admin**  
 Password:       **admin**

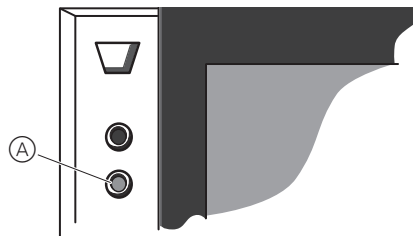
- The administrator level will open.

### Adjusting Client Touch settings for initial start-up

- i** Temporarily save each setting using the green service button. Once you have entered all settings, save the data permanently using the red service button.
- ① Set the desired language for the administrator level.
    - Note: the language of the visualisation can be set on the U.motion KNX Server.
  - ② Change the network parameters:
    - IP address of the U.motion KNX Server
    - IP address of the Client Touch
    - Subnet mask
    - IP address of the router
    - DNS addresses (if available)
  - ③ Set the time, date and the time zone.
  - ④ Now save the settings permanently by pressing the red service button.

### Restarting Client Touch and calling up the visualisation

- ① Log out (=> Logout).
- ② Push the reset button **A**.



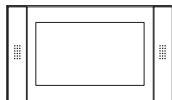
- Client Touch will restart.

When the next screen loads you have the possibility of calling up either the visualisation or the Client Touch administrator level.

- To call up the visualisation: ignore the screen.
- To call up the administrator level: press *Cancel*.

**i** You can only call up the visualisation if you have entered an IP address for the server in the administrator level. If that is not the case, the Client Touch administrator level will be loaded automatically after every restart.

**i** More information can be found in the user manual.



**U.motion, pantalla táctil cliente 10**

**U.motion, pantalla táctil cliente 15**

Guía de inicio rápido

## Instalación y conexión

Instale el U.motion, pantalla táctil cliente 10/15 (en lo sucesivo denominado **pantalla táctil cliente**) utilizando la caja de empotrar en pared o en pladur.

Establecer las siguientes conexiones con la pantalla táctil cliente:

- ① Conectar a la carcasa el conductor protector de puesta a tierra (solo en la pantalla táctil cliente 15)
  - Realizar la conexión a través del terminal amarillo.
- ② Fuente de alimentación CA 100-240 V, consumo máximo de energía 20 W (pantalla táctil cliente 10) o 25 W (pantalla táctil cliente 15)
  - Conforme a lo indicado en el dispositivo.
- ③ Red
  - Realizar la conexión con el cable RJ45 (incluido en el suministro).

## Configuración de la conexión de red

En el momento del suministro, la dirección de red de la pantalla táctil cliente viene configurada con el siguiente valor: **192.168.0.130**

Siga los siguientes pasos para el primer inicio o si no hay redes activas:

- ① Conectar la pantalla táctil cliente directamente con el PC utilizando un cable de red cruzado.
- ② Abrir los ajustes de red en el PC.
- ③ Abrir las *Propiedades* del protocolo TCP/IP (versión 4) del puerto de red que se esté utilizando y ajustar los siguientes valores:

Dirección IP: **192.168.0.101**  
Máscara de subred: **255.255.255.0**

- ④ Guardar los ajustes.
- ⑤ En caso necesario, reiniciar el PC.

## Inicio de U.motion, pantalla táctil cliente

### Abrir el nivel de administrador

Una vez se hayan introducido los ajustes de red, abra el nivel de administrador de la pantalla táctil cliente. Puede realizar los siguientes ajustes de la pantalla táctil cliente a través del nivel de administrador:

- seleccionar el idioma del nivel de administrador,
- ajustar los parámetros de red,
- actualizar el software,
- restablecer los valores predeterminados de la pantalla táctil cliente,
- ajustar hora, fecha y huso horario,
- configurar el protector de pantalla, el apagado de la pantalla y el modo de ahorro de energía,
- cambiar la contraseña,
- calibrar el sensor táctil.



La máxima funcionalidad se consigue con los navegadores *Google Chrome* o *Apple Safari*.

- ① Abra un navegador e introduzca **http://192.168.0.130** en la barra de direcciones.
  - Se mostrará la ventana de registro.
- ② Registrarse.

Nombre de usuario: **admin**  
Contraseña: **admin**

– Se abre el nivel de administrador.

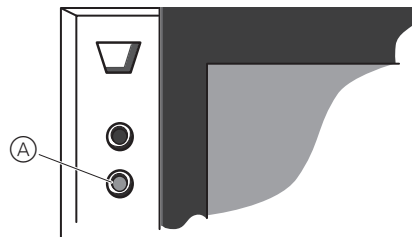


### Configuración de los ajustes de la pantalla táctil cliente para el primer inicio

- i** Guarde temporalmente cada ajuste usando el botón verde de servicio. Una vez se hayan introducido todos los ajustes, guarde los datos de forma permanente usando el botón verde de servicio.
- ① Seleccione el idioma deseado para el nivel de administrador.
    - Nota: el idioma de visualización puede seleccionarse desde el U.motion, servidor KNX.
  - ② Cambie los parámetros de red:
    - dirección IP del U.motion, servidor KNX,
    - dirección IP de la pantalla táctil cliente,
    - máscara de subred,
    - dirección IP del router,
    - direcciones DNS (si están disponibles).
  - ③ Ajuste la hora, fecha y huso horario.
  - ④ Ahora guarde los ajustes de forma permanente pulsando el botón verde de servicio.

### Reinicio de la pantalla táctil cliente y activación de la visualización

- ① Cierre la sesión (=> Logout).
- ② Pulse el botón de reinicio (A).



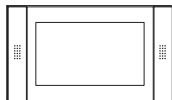
- La pantalla táctil cliente se reiniciará.

Cuando se cargue la siguiente pantalla, podrá activar tanto la visualización como el nivel de administrador de la pantalla táctil cliente.

- Para activar la visualización: ignore la pantalla.
- Para activar el nivel de administrador: pulse *Cancel* (cancelar).

**i** Solo podrá activar la visualización si ha introducido previamente la dirección IP del servidor en el nivel de administrador. En caso contrario, se cargará automáticamente el nivel de administrador de la pantalla táctil cliente cada vez que se reinicie.

**i** Consultar el manual de usuario para más información.



## **U.motion Cliente Touch 10**

## **U.motion Cliente Touch 15**

Guia de início rápido

### **Instalação e ligação**

Instalar o U.motion Cliente Touch 10 / Touch 15 (a seguir designado de **Cliente Touch**) com uma tomada de embutir apropriada ou um conjunto para paredes em pladur.

Estabelecer as seguintes ligações ao Cliente Touch:

- ① Ligar o condutor de terra de protecção à caixa (apenas Cliente Touch 15)
  - Ligação através do terminal amarelo.
- ② Alimentação de potência CA 100-240 V, consumo máx. de potência 20 W (Cliente Touch 10) ou 25 W (Cliente Touch 15)
  - Tal como marcado no dispositivo.
- ③ Rede
  - Ligação com o cabo RJ 45 (incluído na entrega).

### **Configurar a ligação de rede**

Na entrega, o endereço de rede do Cliente Touch está definido no seguinte valor: **192.168.0.130**

Proceder da seguinte forma para o arranque inicial ou se nenhuma rede estiver a funcionar:

- ① Ligar o Cliente Touch directamente ao seu PC através de um cabo de rede cruzado.
- ② Abrir as configurações de rede no seu computador.
- ③ Abrir as *Propriedades* de TCP/protocolo IP (versão 4) da porta de rede que está a ser utilizada e ajustar os seguintes valores:

Endereço de IP: **192.168.0.101**

Máscara de subrede: **255.255.255.0**

- ④ Guardar as configurações.
- ⑤ Se necessário, reiniciar o computador.

### **Início do U.motion Cliente Touch**

#### **Abertura do nível de administrador**

Depois de ter introduzido as definições de rede, abrir o nível de administrador do Cliente Touch. Utilizando o nível de administrador, pode efectuar os seguintes ajustes do Cliente Touch:

- Definir a língua do nível de administrador
- Ajustar os parâmetros de rede
- Actualizar o software
- Repor o Cliente Touch para a configuração padrão
- Definir a hora, a data e o fuso horário
- Configurar a protecção de ecrã, o desligamento do ecrã e o modo de poupança de energia
- Alterar a palavra-passe
- Calibrar o sensor de toque



Poderá obter o máximo de funcionalidade com os browsers *Google Chrome* ou *Apple Safari*.

- ① Abrir um browser e colocar **http://192.168.0.130** na barra de endereços.
  - A janela de início de sessão aparecerá.
- ② Iniciar sessão.

Nome de utilizador: **admin**

Palavra-passe: **admin**

– O nível de administrador abrirá.

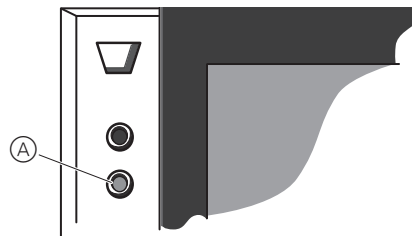
### Ajustar as configurações do Cliente Touch para o arranque inicial

**i** Guardar temporariamente cada configuração, utilizando o botão de serviço verde. Depois de ter introduzido todas as configurações, guardar permanentemente os dados, utilizando o botão de serviço vermelho.

- ① Definir a língua pretendida para o nível de administrador.
  - Nota: a língua da visualização pode ser definida no U.motion servidor KNX.
- ② Alterar os parâmetros de rede:
  - Endereço de IP do U.motion servidor KNX
  - Endereço de IP do Cliente Touch
  - Máscara de subrede
  - Endereço de IP do router
  - Endereços de DNS (se disponíveis)
- ③ Definir a hora, a data e o fuso horário.
- ④ Agora, guardar permanentemente as configurações, premindo o botão de serviço vermelho.

### Reinício do Cliente Touch e acesso à visualização

- ① Terminar sessão (=> Logout).
- ② Premir o botão de reposição **A**.



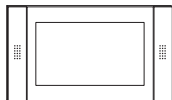
– O Cliente Touch reiniciará.

Quando o ecrã seguinte carregar, poderá aceder ou à visualização, ou ao nível de administrador do Cliente Touch.

- Para aceder à visualização: ignorar o ecrã.
- Para aceder ao nível de administrador: premir *Cancel*.

**i** Só poderá aceder à visualização se tiver introduzido um endereço de IP para o servidor no nível de administração. Se não for esse o caso, o nível de administrador do Cliente Touch será carregado automaticamente após cada reinício.

**i** Encontra mais informações no manual do utilizador.



## **U.motion Client Touch 10**

## **U.motion Client Touch 15**

Guida rapida

### **Installazione e collegamento**

Installare l'U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (di seguito chiamato **Client Touch**) con l'apposita scatola a incasso o l'apposito set per cartongesso.

Effettuare i seguenti collegamenti al Client Touch:

- ① Collegare il conduttore di terra di protezione all'alloggiamento (solo Client Touch 15)
  - Collegamento tramite il morsetto giallo.
- ② Tensione di alimentazione CA 100-240 V, corrente max. assorbita 20 W (Client Touch 10) o 25 W (Client Touch 15)
  - Come indicato sul dispositivo.
- ③ Rete
  - Collegamento mediante cavo RJ 45 (incluso nella fornitura).

### **Impostazione della connessione di rete**

L'indirizzo di rete del Client Touch è impostato di default sul seguente valore: **192.168.0.130**

Per l'avvio iniziale o se non ci sono reti attivate, procedere come segue:

- ① Collegare il Client Touch direttamente al PC mediante un cavo di rete crossover.
- ② Aprire le impostazioni di rete sul PC.
- ③ Aprire le *Proprietà* del protocollo TCP/IP (versione 4) della porta di rete utilizzata e impostare i seguenti valori:

Indirizzo IP:       **192.168.0.101**  
 Subnet mask:       **255.255.255.0**

- ④ Salvare le impostazioni.
- ⑤ Riavviare il PC se necessario.

### **Avvio dell'U.motion Client Touch**

#### **Apertura del livello amministratore**

Dopo aver inserito le impostazioni di rete, aprire il livello amministratore del Client Touch. Con il livello amministratore è possibile attivare le seguenti impostazioni del Client Touch:

- Impostazione della lingua del livello amministratore
- Regolazione dei parametri di rete
- Aggiornamento del software
- Ripristino del Client Touch su default
- Impostazione di data, ora e fuso orario
- Configurazione del salvaschermo, dello spegnimento dello schermo e della modalità di risparmio energia
- Modifica della password
- Taratura del sensore tattile



Per ottenere la massima funzionalità, utilizzare i browser *Google Chrome* o *Apple Safari*.

- ① Aprire il browser e inserire **http://192.168.0.130** nella barra degli indirizzi.
  - Si apre la finestra di registrazione.
- ② Effettuare la registrazione.

Nome utente:       **admin**  
 Password:         **admin**

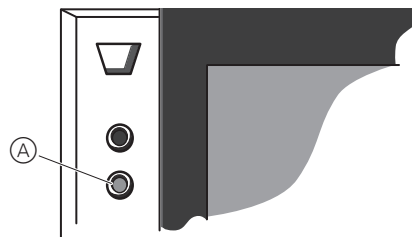
- Si apre il livello amministratore.

### Regolazione dei parametri del Client Touch per l'avvio iniziale

- i** Salvare temporaneamente ogni impostazione con il tasto di servizio verde. Dopo aver inserito tutte le impostazioni, salvare i dati in modo definitivo usando il tasto di servizio rosso.
- ① Impostare la lingua desiderata per il livello amministratore.
    - Nota: la lingua di visualizzazione si può impostare sul server U.motion KNX.
  - ② Modificare i parametri di rete:
    - Indirizzo IP del server U.motion KNX
    - Indirizzo IP del Client Touch
    - Subnet mask:
    - Indirizzo IP del router
    - Indirizzo DNS (se disponibile)
  - ③ Impostare l'ora, la data e il fuso orario.
  - ④ Ora salvare le impostazioni in modo definitivo premendo il tasto di servizio rosso.

### Riavvio del Client Touch e richiamo della visualizzazione

- ① Log out (=> Logout).
- ② Premere il tasto reset (A).



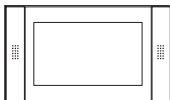
– Il Client Touch si riavvia.

Quando si carica la schermata successiva, si ha la possibilità di richiamare la visualizzazione o il livello amministratore Client Touch.

- Per richiamare la visualizzazione: ignorare la schermata.
- Per richiamare il livello amministratore: premere *Cancel*.

**i** Si può richiamare la visualizzazione solo se si è inserito un indirizzo IP per il server nel livello amministratore. In caso contrario, il livello amministratore Client Touch viene caricato automaticamente dopo ogni riavvio.

**i** Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso.



## **U.motion cliënt Touchpaneel 10**

## **U.motion cliënt Touchpaneel 15**

Handleiding voor snelle start

### **Installatie en aansluiting**

Installeer het U.motion cliënt Touchpaneel 10/Touchpaneel 15 (hierna **cliënt Touchpaneel** genoemd) met de bijbehorende inbouwsokkel of set voor hollewandmontage.

Breng de volgende verbindingen met het cliënt Touchpaneel tot stand:

- ① Sluit de aardleider aan op de behuizing (alleen cliënt Touchpaneel 15)
  - Aansluiting op de gele klem.
- ② Voedingsspanning AC 100-240 V, stroomverbruik max. 20 W (cliënt Touchpaneel 10) of 25 W (cliënt Touchpaneel 15)
  - Zoals aangegeven op het apparaat.
- ③ Netwerk
  - Aansluiting met de RJ 45-kabel (bij levering inbegrepen).

### **Netwerkverbinding instellen**

Het netwerkadres van het cliënt Touchpaneel is bij levering als volgt ingesteld: **192.168.0.130**

Ga als volgt te werk bij de eerste start of als er geen netwerken actief zijn:

- ① Verbind het cliënt Touchpaneel direct met uw pc via een crossover-netwerkkabel.
- ② Open de netwerkinstellingen op uw pc.
- ③ Open *Eigenschappen* van het TCP/IP-protocol (versie 4) van de gebruikte netwerkport en stel de volgende waarden in:

IP-adres: **192.168.0.101**  
Subnetmasker: **255.255.255.0**

- ④ Sla de instellingen op.
- ⑤ Herstart indien nodig de pc.

### **U.motion cliënt Touchpaneel 7 opstarten**

#### **Het administratormenu openen**

Open, zodra u in de netwerkinstellingen bent, het administratormenu van het cliënt Touchpaneel. Met het administratormenu kunt u de volgende instellingen aan het cliënt Touchpaneel uitvoeren:

- de taal van het administratormenu instellen
- de netwerkparameters aanpassen
- software updaten
- het cliënt Touchpaneel terugzetten op de standaardinstellingen
- tijd, datum en tijdzone instellen
- de screensaver, uitschakeling van het beeldscherm en energiezuinige modus configureren
- het wachtwoord wijzigen
- de sensor van het Touchpaneel kalibreren



Optimale functionaliteit bereikt u met de browsers *Google Chrome* of *Apple Safari*.

- ① Open een browser en voer **http://192.168.0.130** in de adresregel in.
  - Het inlogvenster verschijnt.
- ② Log in.

Gebruikersnaam: **admin**  
Wachtwoord: **admin**

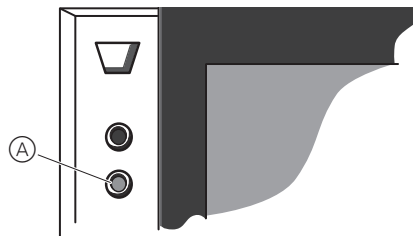
– Het administratormenu verschijnt.

### De instellingen van het cliënt Touchpaneel aanpassen voor het eerste opstarten

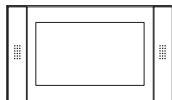
- i** Sla met de groene serviceknop elke instelling tijdelijk op. Sla, zodra u alle instellingen heeft ingevoerd, de gegevens permanent op met de rode serviceknop.
- ① Stel de gewenste taal van het administratormenu in.
    - Let op: de taal van de visualisatie kan worden ingesteld op de U.motion KNX-server.
  - ② Wijzig de netwerkparameters:
    - IP-adres van de U.motion KNX-server
    - IP-adres van het cliënt Touchpaneel
    - subnetmasker
    - IP-adres van de router
    - DNS-adressen (indien beschikbaar)
  - ③ Stel de tijd, de datum en de tijdzone in.
  - ④ Sla de instellingen nu op door op de rode serviceknop te drukken.

### Het cliënt Touchpaneel herstarten en de visualisatie oproepen

- ① Log out (=> Logout).
- ② Druk op de reset-knop **A**.



- Het cliënt Touchpaneel start opnieuw.
- Als het volgende scherm verschijnt, kunt u de visualisatie of het administratormenu van het cliënt Touchpaneel oproepen.
- Om de visualisatie op te roepen: negeer het scherm.
  - Om het administratormenu op te roepen: druk op *Annuleren*.
- i** U kunt de visualisatie alleen oproepen als u in het administratormenu een IP-adres heeft ingevoerd voor de server. Indien dit niet het geval is, zal het administratormenu van het cliënt Touchpaneel automatisch starten na elke herstart.
- i** Meer informatie vindt u in de gebruikershandleiding.



## U.motion Klient Touchpanel 10

## U.motion Klient Touchpanel 15

### Snabbstartsguide

### Installera och ansluta

Installera U.motion Klient Touchpanel 10/15 (kallas nedan för **Klient Touchpanel**) med lämpligt infällt uttag eller sats för regelvägg.

Upprätta följande anslutningar till Klient Touchpanel:

- ① Anslut skyddsledaren till höljet (endast Klient Touchpanel 15)
  - Anslutning via den gula klämman:
- ② Strömförsörjning 100–240 V AC, strömförbrukning max. 20 W (Klient Touchpanel 10) eller 25 W (Klient Touchpanel 15)
  - I enlighet med markeringen på enheten.
- ③ Nätverk
  - Anslutning med RJ 45-kabeln (medföljer leveransen).

### Ställa in nätverksanslutningen

Klient Touchpanelens nätverksadress är inställd på följande värde vid leverans: **192.168.0.130**

Gör enligt nedan om enheten startas för första gången eller om nätverket inte fungerar:

- ① Anslut Klient Touchpanelen direkt till din dator via en korsad nätverkskabel.
- ② Öppna nätverksinställningarna på datorn.
- ③ Öppna *Egenskaper* för TCP/IP-protokoll (version 4) för den nätverksport som används och ställ in följande värden:

IP-adress: **192.168.0.101**

Nätmask: **255.255.255.0**

- ④ Spara inställningarna.
- ⑤ Starta om datorn om det behövs.

### Starta U.motion Klient Touchpanel

#### Öppna systemhanterarnivån

Ange nätverksinställningarna och öppna systemhanterarnivån i Klient Touchpanel. Följande kan ställas in i Klient Touchpanel i systemhanterarnivån:

- Ställ in systemhanterarnivåns språk
- Ändra nätverksparametrarna
- Uppdatera programvaran
- Återställ Klient Touchpanel till standardinställningarna
- Ställ in datum, tid och tidszon
- Konfigurera skärmsläckaren, skärmavstängningen och energisparläget
- Ändra lösenordet
- Kalibrera peksensorn



Bästa funktion får du med webbläsarna *Google Chrome* eller *Apple Safari*.

- ① Öppna en webbläsare och ange **http://192.168.0.130** i adressfältet.
  - Inloggningsfönstret visas.
- ② Logga in.

Användarnamn: **admin**

Lösenord: **admin**

– Systemhanterarnivån öppnas.

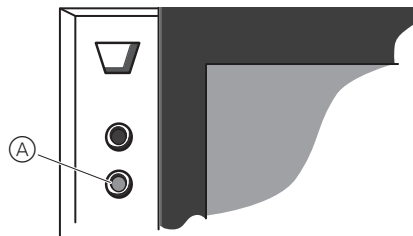


### Ändra Klient Touchpanelens inställningar för start

- i** Spara varje inställning tillfälligt genom att trycka på den gröna serviceknappen. När alla inställningar har gjorts trycker du på den röda serviceknappen för att spara dem permanent.
- ① Ställ in systemhanterarnivåns språk.
    - Obs! Indikeringspråket kan ställas in på U.motion KNX-servern.
  - ② Ändra nätverksparametrarna:
    - U.motion KNX-servers IP-adress
    - Klient Touchpanelens IP-adress
    - Nätmask
    - Routers IP-adress
    - DNS-adresser (om sådana finns)
  - ③ Ställ in datum, tid och tidszon.
  - ④ Spara inställningarna genom att trycka på den röda serviceknappen.

### Starta om Klient Touchpanel och öppna indikeringen

- ① Logga ut (=> Logout).
- ② Tryck på återställningsknappen (A).

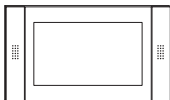


– Klient Touchpanel startar om.  
När nästa fönster laddas kan du antingen öppna indikeringen eller systemhanterarnivån i Klient Touchpanel.

- För att öppna indikeringen: Ignorera fönstret.
- För att öppna systemhanterarnivån: Tryck på *Cancel*.

**i** Du kan bara öppna indikeringen om du har angett en IP-adress för servern på systemhanterarnivån. Om du inte gjort det öppnas systemhanterarnivån i Klient Touchpanel automatiskt varje gång enheten startas om.

**i** Mer information finns i användarhandboken.



## U.motion Touch klient 10"

## U.motion Touch klient 15"

Hurtigstart veiledning

### Installasjon og tilkopling

Vår U.motion Touch klient 10"/Touch 15" ( kalt **Touch klient** i det følgende) med den tilhørende innfelte boksen eller hulveggssettet.

Opprett de følgende forbindelsene til Touch klient:

- ① Kople vernejordingsledningen til kapslingen (kun Touch klient 15")
  - Forbindelse via den gule klemmen.
- ② Strømforsyning AC 100-240 V, strømforbruk maks. 20 W (Touch klient 10") eller 25 W (Touch klient 15")
  - Som markert på enheten.
- ③ Nettverk
  - Tilkopling med RJ 45 kablen (inkludert i leveringen).

### Opprettelse av nettverksforbindelsen

Touch klients nettverksadresse er stilt inn på følgende verdi ved levering: **192.168.0.130**

Gå frem som følger for innledende oppstart eller hvis ingen nettverk fungerer:

- ① Kople Touch klient direkte til din PC via en krysset nettverkskabel.
- ② Åpne nettverksinnstillingene på din PC.
- ③ Åpne *Egenskaper* for TCP/IP protokollen (versjon 4) til nettverksporten som er i bruk, og still inn de følgende verdiene:

IP-adresse: **192.168.0.101**

Nettverksmaske: **255.255.255.0**

- ④ Lagre innstillingene.
- ⑤ Start PCen din igjen om nødvendig.

### Oppstart av U.motion Touch klient

#### Åpne administratornivået

Så snart du har tastet inn nettverksinnstillingene, åpner du administratornivået til Touch klient. Du kan utføre følgende Touch klientinnstillinger ved bruk av administratornivået:

- Innstilling av språket til administratornivået
- Tilpasse nettverksparametrene
- Oppdatere programvaren
- Tilbakestille Touch klient til standard
- Innstilling av klokkeslett, dato og tidssone
- Konfigurerer av skjermsparer, skjermavstenging og energisparemodus
- Endre passord
- Kalibrere berøringssensor



Du vil oppnå et maksimum av funksjonalitet med nettleserne *Google Chrome* eller *Apple Safari*.

- ① Åpne en nettleser og tast inn **http://192.168.0.130** i adressefeltet.
  - Innloggingsvinduet vil dukke opp.
- ② Logg deg på.

Brukernavn: **admin**  
 Passord: **admin**

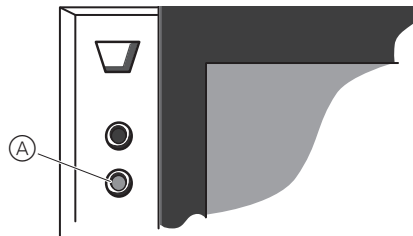
– Administrasjonsnivået åpner seg.

### Justere Touch klientinnstillinger for innledende start

- i** Lagre hver innstilling midlertidig ved å bruke den grønne serviceknappen. Når du har lagt inn alle innstillinger, lagre dataene permanent ved bruk av den røde serviceknappen.
- ① Still inn ønsket språk for administratornivået.
    - Merk: Språket til visualiseringen kan stilles inn på U.motion KNX server.
  - ② Endre nettverksparameterne:
    - IP-adressen til U.motion KNX server
    - IP-adressen til Touch klient
    - Nettverksmaske
    - IP-adressen til ruter
    - DNS-adresser (hvis tilgjengelig)
  - ③ Innstilling av tid, dato og tidssone.
  - ④ Lagre nå innstillingen permanent ved å bruke den røde serviceknappen.

### Gjenstart Touch klient og hent frem visualiseringen

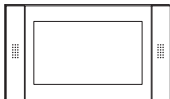
- ① Utlogging (=> Logout).
- ② Trykk på tilbakestillingsknappen **A**.



- Touch klient vil startes på nytt.
- Når neste skjerm lastes, har du mulighet til å hente frem enten visualiseringen eller administratornivået til Touch klient.
- For å hente frem visualiseringen: Ignorer skjermen.
  - For å hente frem administratornivået: Trykk på *Cancel* (Avbryt).

**i** Du kan kun hente frem visualiseringen hvis du har lagt inn en IP-adresse for serveren i administratornivået. Hvis dette ikke er tilfelle, vil Touch klients administratornivå lastes automatisk etter hver gjenstart.

**i** Du finner mer informasjon i brukerhåndboken.



## **U.motion Client Touch 10 -paneeli**

## **U.motion Client Touch 15 -paneeli**

Pikaopas

### **Asennus ja liitäntä**

Asenna U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (seuraavassa **Client Touch**) sopivalla pinta- tai seinäpistokesarjalla.

Luo seuraavat yhteydet Client Touch -palvelimeen:

- ① Liitä suojamaadoitusliitin koteloon (vain Client Touch 15 -palvelin)
  - Liitäntä keltaisen pääte liittimen kautta.
- ② Virransyöttö AC 100-240 V, virrankulutus enint. 20 W (Client Touch 10) tai 25 W (Client Touch 15)
  - Kuten merkitty laitteessa.
- ③ Verkko
  - Liitäntä the RJ 45 -kaapelilla (sisältyy toimitukseen).

### **Verkkoyhteyden asetukset**

Toimituksessa Client Touch -palvelimen verkko-osoitteeksi on asetettu seuraava arvo: **192.168.0.130**

Etene seuraavasti alkukäynnistykseen tai jos mitkään verkkoyhteydet eivät toimi:

- ① Liitä Client Touch suoraan PC:hen ristiinkytketyllä verkkokaapelilla.
- ② Avaa PC:n verkkoasetukset.
- ③ Avaa käytössä olevan verkkoportin TCP/IP -protokollan (versio 4) valikko *Properties (Ominaisuudet)* ja aseta seuraavat arvot:

IP-osoite: **192.168.0.101**

Aliverkon peite (Subnet mask): **255.255.255.0**

- ④ Tallenna asetukset.
- ⑤ Jos tarpeen, käynnistä PC uudelleen.

### **U.motion Client Touch -paneelin käyttöönotto**

#### **Hallintatason avaaminen**

Kun olet kerran asettanut verkkoasetukset, avaa Client Touch -paneelin hallintataso. Hallintatasoa käyttämällä voidaan suorittaa seuraavat Client Touch -asetukset:

- Hallintatason kielen asettaminen
- Verkkoparametrien säätäminen
- Päivitysohjelmisto
- Client Touch -paneelin palautus oletusasetuksiin
- Kellonajan, päivämäärän ja aikavyöhykkeen asettaminen
- Näytönsäästäjän, näytön sammutuksen ja energiansäästön tilan konfigurointi
- Salasanan muuttaminen
- Kosketusanturin kalibrointi



Parhaan toiminnallisuuden saat selaimilla *Google Chrome* tai *Apple Safari*.

- ① Avaa selain ja syötä osoitekenttään **http://192.168.0.110**.
  - Sisäänkirjautumisikkuna avautuu.
- ② Kirjaudu sisään.

Käyttäjänimi: **admin**  
Salasana: **admin**

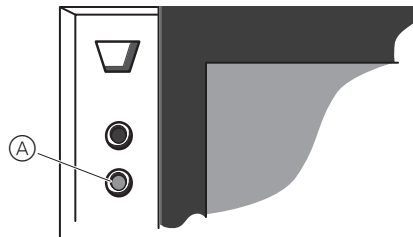
– Hallintataso avautuu.

### **Client Touch -paneelin asetusten säätäminen alkukäynnistystä varten**

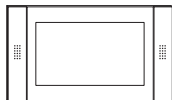
- i** Tallenna jokainen asetusta lyhytaikaisesti vihreällä huoltopainikkeella. Kun olet asettanut kaikki asetukset, tallenna tiedot pysyvästi punaisella huoltopainikkeella.
- ① Aseta hallintatasolle haluttu kieli.
    - Huomio: visualisoinnin kieli voidaan asettaa U.motion KNX Server -palvelimelta.
  - ② Muuta verkon parametrejä:
    - U.motion KNX Server -palvelimen IP-osoite
    - Client Touch -paneelin IP-osoite
    - Aliverkon peite (Subnet mask)
    - Reitittimen IP-osoite
    - DNS-osoitteet (jos saatavilla)
  - ③ Aseta kellonaika, päivämäärä ja aikavyöhyke.
  - ④ Tallenna asetukset pysyvästi painamalla punaista huoltopainiketta.

### **Client Touch -paneelin käynnistys uudelleen ja visualisoinnin hakeminen**

- ① Log out (=> Logout).
- ② Paina nollauspainiketta **A**.



- Client Touch käynnistyy uudelleen.
- Kun seuraava ikkuna latautuu, voit joko hakea visualisoinnin tai Client Touch -hallintatason.
- Visualisoinnin hakeminen: jätä ruutu huomiotta.
  - Hallintatason hakeminen: paina *Cancel*.
- i** Voit hakea visualisoinnin vain, jos olet syöttänyt hallintatason palvelimen IP-osoitteen. Jos näin ei ole, Client Touch -hallintaso latautuu automaattisesti jokaisen uudelleenkäynnistyksen jälkeen.
- i** Lisätietoa löytyy käyttöohjeesta.



## U.motion Client Touch 10

## U.motion Client Touch 15

Guide til hurtig start

### Installation og tilslutning

Installér U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (efterfølgende kaldet **Client Touch**) med en passende planmonteret stikdåse eller et indmuringssæt.

Etabler følgende forbindelser til Client Touch:

- ① Tilslut beskyttelsesjordlederen til huset (kun Client Touch 15)
  - Tilslutning via den gule terminal.
- ② Strømforsyning AC 100-240 V, energiforbrug maks. 20 W (Client Touch 10) eller 25 W (Client Touch 15)
  - Som markeret på apparatet.
- ③ Netværk
  - Tilslutning med RJ 45 kabel (inkluderet ved levering).

### Opsætning af netværksforbindelse

Netværksadressen for Client Touch er indstillet til følgende værdi ved levering: **192.168.0.130**

Gør følgende ved første opstart, eller hvis ingen netværker virker:

- ① Forbind Client Touch direkte med din computer via et crossover-netværkskabel.
- ② Åbn netværksindstillingerne på din computer.
- ③ Åbn *Egenskaber* for TCP/IP protokollen (version 4) for den anvendte netværksport, og indstil til følgende værdier:

IP-adresse: **192.168.0.101**

Subnet mask: **255.255.255.0**

- ④ Gem indstillingerne.
- ⑤ Genstart om nødvendigt computeren.

### Opstart af U.motion Client Touch

#### Åbning af administrationen

Åbn administrationen på Client Touch, efter du har indtastet netværksindstillingerne. Du kan fortage følgende Client Touch-indstillinger via administrationen:

- Indstille sproget i administrationen
- Justere netværksparametrene
- Opdatere software
- Resette Client Touch til standard
- Indstille af tid, dato og tidszone
- Konfigurere pauseskærm, skærmlukning og strømbesparelsesmode
- Skifte password
- Justere touchsensor



Du vil opnå maksimal funktionalitet med browserne *Google Chrome* eller *Apple Safari*.

- ① Åbn en browser, og indtast **http://192.168.0.130** i adressefeltet.
  - Login-vinduet vises.
- ② Login.

Brugernavn: **admin**

Password: **admin**

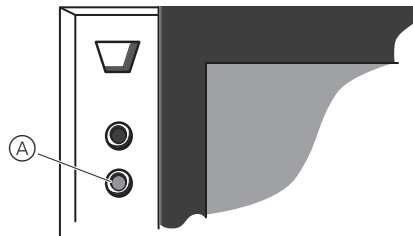
– Administrationen åbnes.

### Justering af Client Touch-indstillinger ved første opstart

- i** Gem hver enkelt indstilling midlertidigt ved at trykke på den grønne serviceknap. Tryk på den røde serviceknap for at gemme dataene permanent, efter du har indtastet alle indstillingerne.
- ① Indstil sproget for administrationen.
    - Bemærk: sproget for visualiseringen kan indstilles på U.motion KNX Serveren.
  - ② Ændring af netværksparametrene:
    - IP-adresse for U.motion KNX Server
    - IP-adresse for Client Touch
    - Subnet mask
    - Routerens IP-adresse
    - DNS-adresser (hvis tilgængelige)
  - ③ Indstil tid, dato og tidszone.
  - ④ Gem indstillingerne permanent ved at trykke på den røde serviceknap.

### Genstart af Client Touch og hentning af visualiseringen

- ① Log ud (=> Logout).
- ② Tryk på reset-knappen (A).

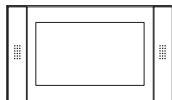


– Client Touch genstartes.  
 Når den næste side indlæses, har du mulighed for at hente enten visualiseringen eller Client Touch-administrationen.

- For at hente visualiseringen: skærmen ignoreres.
- For at hente administrationen: tryk *Cancel*.

**i** Du kan kun hente visualiseringen, hvis du i administrationen har indtastet en IP-adresse for serveren. Hvis dette ikke er tilfældet, vil administrationen for Client Touch blive indlæst automatisk efter hver genstart.

**i** Yderligere information kan findes i brugervejledningen.



## U.motion Client Touch 10

## U.motion Client Touch 15

Első lépések

### Felszerelés és csatlakoztatás

A U.motion Client Touch 10-et/Touch 15-öt (a továbbiakban: **Client Touch**) szerelje fel a megfelelő süllyesztett aljzattal vagy üreges fali készlettel.

Hozza létre az alábbi kapcsolatokat a Client Touch szerverrel:

- ① Csatlakoztassa a védő földelő vezetőt a burkolathoz (csak a Client Touch 15 esetén)
  - Kapcsolat a sárga terminálon keresztül.
- ② AC 100-240 V tápegység, áramfogyasztás max. 20 W (Client Touch 10) vagy 25 W (Client Touch 15)
  - A készüléken lévő jelölés szerint.
- ③ Hálózat
  - Csatlakozás RJ 45 kábellel (a szállítási terjedelem része).

### A hálózati kapcsolat beállítása

A Client Touch hálózati címe szállításkor az alábbi értékre van beállítva: **192.168.0.130**

Az első indításkor, illetve ha nincs működő hálózat, a következő eljárást kell alkalmazni:

- ① Csatlakoztassa a Client Touch szervert közvetlenül a személyi számítógépéhez fordított bekötésű hálózati kábellel.
- ② Nyissa meg személyi számítógépe hálózati beállításait.
- ③ Nyissa meg a használatban lévő hálózati port TCP/IP protokollja (4. verzió) *Tulajdonságok* ablakát, és állítsa be a következő értékeket:

IP-cím: **192.168.0.101**

Alhálózati maszk: **255.255.255.0**

- ④ Mentse el a beállításokat.
- ⑤ Szükség esetén indítsa újra személyi számítógépét.

### A U.motion Client Touch indítása

#### A rendszergazdai szint megnyitása

Ha beállította a hálózati beállításokat, nyissa meg a Client Touch rendszergazdai szintjét. A rendszergazdai szinten a Client Touch következő beállításai lehetségesek:

- A rendszergazdai szint nyelvének beállítása
- A hálózati paraméterek beállítása
- Szoftverfrissítés
- A Client Touch alapbeállításainak visszaállítása
- A pontos idő, a dátum és az időzóna beállítása
- A képernyőkímélő, a képernyő-kikapcsolás és az energiatakarékos üzemmód konfigurálása
- A jelszó módosítása
- Az érintésérzékelő kalibrálása

**i** Maximális funkcionalitás a *Google Chrome* vagy az *Apple Safari* böngészővel érhető el.

- ① Nyissa meg a böngészőt és írja be a címsorba a **http://192.168.0.130** címet.

– Megjelenik a bejelentkezési ablak.

- ② Jelentkezzen be.

Felhasználói név: **admin**

Jelszó: **admin**

– Megnyílik a rendszergazdai szint.

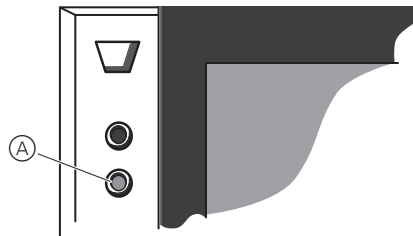


### Client Touch-beállítások az első indításhoz

- i** A zöld szervizgomb megnyomásával ideiglenesen mentsen el minden egyes beállítást. Ha beállította az összes adatot, mentse el őket tartósan a piros szervizgombbal.
- ① Állítsa be a rendszergazdai szint kívánt nyelvét.
    - Figyelem: A vizualizáció nyelve a U.motion KNX Serveren állítható be.
  - ② Módosítsa a hálózati paramétereket:
    - A U.motion KNX Server IP-címe
    - A Client Touch IP-címe
    - Alhálózati maszk
    - Az útválasztó IP-címe
    - DNS-címek (ha rendelkezésre állnak)
  - ③ Állítsa be a pontos időt, a dátumot és az időzónát.
  - ④ Most pedig a piros szervizgomb megnyomásával tartósan mentse el a beállításokat.

### A Client Touch újraindítása és a vizualizáció megjelenítése

- ① Jelentkezzen ki (=> Logout).
- ② Nyomja meg az **A** visszaállító gombot.



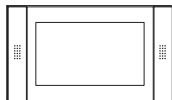
- A Client Touch újraindul.

A következő képernyő betöltése során Önnek lehetősége van a vizualizációnak vagy a Client Touch rendszergazdai szintjének a megjelenítésére.

- A vizualizáció megjelenítéséhez: Hagyja figyelmen kívül a képernyőt.
- A rendszergazdai szint megjelenítéséhez: Nyomja meg a *Cancel* gombot.

**i** A vizualizáció csak akkor jeleníthető meg, ha a rendszergazdai szinten megadta a szerver IP-címét. Ellenkező esetben a rendszer újraindításkor mindig a Client Touch rendszergazdai szintjét tölti be.

**i** További információ a felhasználói kézikönyvben található.



## U.motion Client Touch 10

## U.motion Client Touch 15

Ghid de utilizare rapidă

### Instalare și conectare

Instalați U.motion Client Touch 10/Touch 15 (denumit în continuare **Client Touch**) cu priza încastrată corespunzătoare sau cu un set de montaj pentru perete cu cavitați.

Stabiliți următoarele conexiuni la Client Touch:

- ① conectarea conductorului de împământare la carcasă (numai pentru Client Touch 15)
  - conectare prin intermediul terminalului galben.
- ② Tensiune de alimentare CA 100-240 V, consum de putere max. 20 W ( client Touch 10) sau 25 W (Client Touch 15)
  - Conform marcajelor de pe dispozitiv.
- ③ Rețea
  - Conectare cu cablul RJ 45 (inclus în setul de livrare).

### Setarea conexiunii la rețea

La livrare, adresa de rețea a Client Touch este setată la următoarea valoare: **192.168.0.130**

Procedați după cum este descris în continuare pentru pornirea inițială sau dacă nicio rețea nu funcționează:

- ① conectați Client Touch direct la calculatorul dumneavoastră cu ajutorul unui cablu de rețea.
- ② deschideți setările de rețea pe calculatorul dumneavoastră.
- ③ Deschideți *Properties (proprietăți)* în protocolul TCP/IP (versiunea 4) al portului de rețea utilizat și setați următoarele valori:

adresă IP: **192.168.0.101**  
 mască subrețea: **255.255.255.0**

- ④ Salvați setările.
- ⑤ Dacă este nevoie, reporniți calculatorul.

### Pornirea U.motion Client Touch

#### Deschiderea nivelului de administrator

După introducerea setărilor de rețea, deschideți nivelul de administrator al Client Touch. Puteți executa următoarele setări Client Touch utilizând nivelul de administrator:

- setarea limbii pentru nivelul de administrator
- reglarea parametrilor de rețea
- actualizare software
- resetare Client Touch la valorile implicite
- setarea orei, a datei și a fusului orar
- configurarea economizorului de ecran
- schimbarea parolei
- reglarea senzorului de atingere



Pentru o funcționalitate maximă utilizați browserul *Google Chrome* sau *Apple Safari*.

- ① Deschideți browserul și introduceți **http://192.168.0.130** în bara de adrese.

– Va fi afișată fereastra de logare.

- ② Log in

Nume de utilizator: **admin**  
 Parolă: **admin**

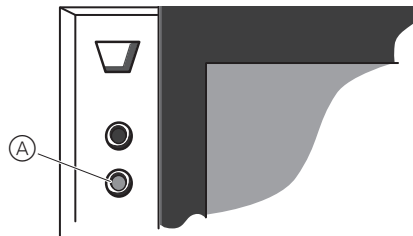
– Se va deschide nivelul de administrator.

### Reglarea setărilor Client Touch pentru prima punere în funcțiune

- i** Salvați temporar fiecare setare utilizând butonul de service verde. După introducerea tuturor setărilor, salvați datele permanent, utilizând butonul de service roșu.
- ① Setati limba dorită pentru nivelul de administrator.
    - Notă: limba de vizualizare poate fi setată în U.motion KNX Server.
  - ② Modificați parametrii de rețea:
    - adresa IP a U.motion KNX Server
    - adresa IP a Client Touch
    - mască subrețea
    - adresa IP a routerului
    - adresa DNS (dacă există)
  - ③ Setati ora, data și fusul orar.
  - ④ Acum salvați permanent setările, apăsând butonul de service roșu.

### Repornirea Client Touch și accesarea vizualizării

- ① Deconectare (=> Logout).
- ② Apăsați butonul de resetare (A).



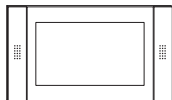
- Client Touch va fi repornit.

Atunci când se va încărca următorul ecran, veți putea accesa fie vizualizarea, fie nivelul de administrator al Client Touch.

- Pentru accesarea vizualizării: ignorați ecranul.
- Pentru accesarea nivelului de administrator: apăsați *Cancel*.

**i** Puteți accesa vizualizarea doar dacă ați introdus o adresă IP pentru server în nivelul de administrator. Dacă nu, nivelul de administrator Client Touch se va încărca automat după fiecare repornire.

**i** Informații suplimentare se găsesc în manualul de utilizare.



## Klient U.motion Touch 10

## Klient U.motion Touch 15

Przewodnik Szybki start

### Montaż i podłączenie

Zamontować urządzenie Klient U.motion Touch 10 / Touch 15 (zwane dalej **urządzeniem Klient Touch**) za pomocą odpowiedniego gniazda podtynkowego lub zestawu do montażu w murze szczelinowym.

Wykonać następujące podłączenia do urządzenia Klient Touch:

- ① Podłączyć przewód uziemienia do obudowy (dotyczy tylko urządzenia Klient Touch 15)
  - Podłączenie poprzez żółty zacisk.
- ② Zasilanie AC 100-240 V, maks. pobór energii 20 W (Klient Touch 10) lub 25 W (Klient Touch 15)
  - Według oznaczenia na urządzeniu.
- ③ Sieć
  - Podłączenie za pomocą przewodu RJ 45 (znajduje się w zestawie)

### Konfiguracja połączenia sieciowego

Urządzenie Klient Touch ma fabrycznie ustawiony następujący adres sieciowy: **192.168.0.130**

Aby wykonać pierwsze uruchomienie lub gdy żadna sieć nie jest aktywna, należy wykonać następujące czynności:

- ① Podłączyć urządzenie Klient Touch bezpośrednio do komputera przez skrosowany kabel sieciowy.
- ② Otworzyć ustawienia sieciowe w komputerze.
- ③ Otworzyć *Właściwości* protokołu TCP/IP (wersja 4) używanego portu sieciowego i wprowadzić następujące wartości:

Adres IP: **192.168.0.101**  
Maska podsieci: **255.255.255.0**

- ④ Zapisać ustawienia.
- ⑤ W razie potrzeby zrestartować komputer.

### Uruchamianie urządzenia Klient U.motion Touch

#### Otwieranie poziomu administratora

Po wejściu w ustawienia sieciowe otworzyć poziom administratora urządzenia Klient Touch. Na poziomie administratora można dokonać następujących ustawień urządzenia Klient Touch:

- Ustawienie języka poziomu administratora
- Dostosowanie parametrów sieciowych
- Aktualizacja oprogramowania
- Przywrócenie ustawień domyślnych urządzenia Klient Touch
- Ustawienia godziny, daty i strefy czasowej
- Konfiguracja wygaszacza ekranu, wyłączenia ekranu i trybu oszczędzania energii
- Zmiana hasła
- Kalibracja czujnika dotykowego



Aby uzyskać pełną funkcjonalność narzędzia, należy używać przeglądarki *Google Chrome* lub *Apple Safari*.

- ① Otworzyć przeglądarkę i w pasku adresu wpisać **http://192.168.0.130**.

– Pojawi się okno logowania.

- ② Zalogować się.

Nazwa użytkownika: **admin**  
Hasło: **admin**

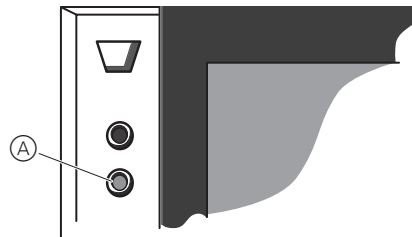
– Otworzy się poziom administratora.

### **Dostosowanie ustawień urządzenia Klient Touch podczas pierwszego uruchomienia**

- i** Tymczasowo zapisać każde ustawienie, naciskając zielony przycisk serwisowy. Po wprowadzeniu wszystkich ustawień zapisać dane na stałe, naciskając czerwony przycisk serwisowy.
- ① Ustawić wybrany język dla poziomu administratora.
    - Uwaga: język wizualizacji można ustawić na serwerze KNX U.motion.
  - ② Zmienić parametry sieciowe:
    - Adres IP serwera KNX U.motion
    - Adres IP urządzenia Klient Touch
    - Maskę podsieci
    - Adres IP routera
    - Adresy DNS (jeśli są dostępne)
  - ③ Ustawić czas, datę i strefę czasową.
  - ④ Następnie zapisać ustawienia na stałe, naciskając czerwony przycisk serwisowy.

### **Ponowne uruchomienie urządzenia Klient Touch i wyświetlenie wizualizacji**

- ① Wylogować się (=> *Wyloguj*).
- ② Nacisnąć przycisk resetowania ①.

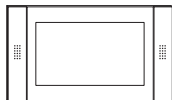


– Urządzenie Klient Touch zostanie uruchomione ponownie. Po załadowaniu następnego ekranu użytkownik może wyświetlić wizualizację lub poziom administratora urządzenia Klient Touch.

- Aby wyświetlić wizualizację: zignorować ekran.
- Aby wyświetlić poziom administratora: nacisnąć *Anuluj*.

**i** Wizualizację można wyświetlić jedynie wówczas, gdy na poziomie administratora został wpisany adres IP serwera. W przeciwnym wypadku poziom administratora urządzenia Klient Touch zostanie załadowany automatycznie po każdym ponownym uruchomieniu.

**i** Więcej informacji znajduje się w instrukcji użytkownika.



## **U.motion Client Touch 10**

## **U.motion Client Touch 15**

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

### **Εγκατάσταση και σύνδεση**

Εγκαταστήστε το U.motion Client Touch 10/Touch 15 (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως **Client Touch**) με την κατάλληλη πρίζα εντοιχισμού ή σετ κούφιου τοίχου.

Δημιουργήστε τις παρακάτω συνδέσεις προς το Client Touch:

- ① Συνδέστε το καλώδιο γείωσης στο περίβλημα (μόνο Client Touch 15)
  - Σύνδεση μέσω του κίτρινου ακροδέκτη.
- ② Τροφοδοσία ρεύματος AC 100-240 V, κατανάλωση ρεύματος έως 20 W (Client Touch 10) ή 25 W (Client Touch 15)
  - Όπως σημειώνεται στη συσκευή.
- ③ Δίκτυο
  - Σύνδεση με το καλώδιο RJ 45 (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

### **Ρύθμιση σύνδεσης δικτύου**

Η διεύθυνση δικτύου του Client Touch είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη στην παρακάτω τιμή: **192.168.0.130**

Συνεχίστε όπως περιγράφεται πιο κάτω για την πρώτη εκκίνηση λειτουργίας ή αν δεν λειτουργεί κανένα δίκτυο:

- ① Συνδέστε το Client Touch απευθείας στον υπολογιστή σας μέσω ενός διασταυρωμένου καλωδίου δικτύου:
- ② Ανοίξτε τις ρυθμίσεις δικτύου στον υπολογιστή σας.
- ③ Ανοίξτε τις *Ιδιότητες* του πρωτοκόλλου TCP/IP (έκδοση 4) της πύλης δικτύου που χρησιμοποιείται και ρυθμίστε τις παρακάτω τιμές:

Διεύθυνση IP: **192.168.0.101**  
Μάσκα υποδικτύου: **255.255.255.0**

- ④ Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις.
- ⑤ Εάν χρειάζεται, επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

### **Εκκίνηση λειτουργίας του U.motion Client Touch**

#### **Άνοιγμα του επιπέδου διαχειριστή**

Αφότου καταχωρίσετε τις ρυθμίσεις δικτύου, ανοίξτε το επίπεδο διαχειριστή του Client Touch. Χρησιμοποιώντας το επίπεδο διαχειριστή μπορείτε να εκτελέσετε τις παρακάτω ρυθμίσεις Client Touch:

- Ρύθμιση της γλώσσας του επιπέδου διαχειριστή
- Προσαρμογή των παραμέτρων δικτύου
- Ενημέρωση του λογισμικού
- Επαναφορά του Client Touch στις προπιλεγμένες ρυθμίσεις
- Ρύθμιση της ώρας, της ημερομηνίας και της ζώνης ώρας
- Ρύθμιση παραμέτρων της προφύλαξης οθόνης, της απενεργοποίησης οθόνης και της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
- Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης
- Βαθμονόμηση του αισθητήρα αφής



Η μέγιστη λειτουργικότητα επιτυγχάνεται με τα προγράμματα περιήγησης *Google Chrome* ή *Apple Safari*.

- ① Ανοίξτε ένα πρόγραμμα περιήγησης και πληκτρολογήστε **http://192.168.0.130** στη γραμμή διεύθυνσης.
  - Θα εμφανιστεί το παράθυρο σύνδεσης.
- ② Συνδεθείτε.

Όνομα χρήστη: **admin**  
Κωδικός πρόσβασης: **admin**

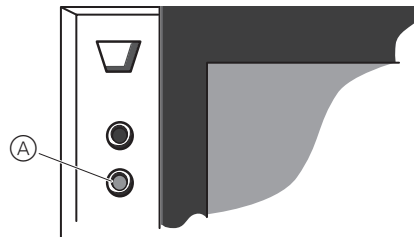
– Ανοίγει το επίπεδο διαχειριστή.

## Προσαρμογή των ρυθμίσεων Client Touch για την πρώτη εκκίνηση λειτουργίας

- i** Αποθηκεύστε προσωρινά όλες τις ρυθμίσεις χρησιμοποιώντας το πράσινο κουμπί λειτουργίας. Αφότου καταχωρίσετε όλες τις ρυθμίσεις, αποθηκεύστε μόνιμα τα δεδομένα χρησιμοποιώντας το κόκκινο κουμπί λειτουργίας.
- ① Ρυθμίστε την επιθυμητή γλώσσα για το επίπεδο διαχειριστή.
    - Σημείωση: Η γλώσσα της οπτικοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί στο U.motion KNX Server.
  - ② Αλλαγή των παραμέτρων δικτύου:
    - Διεύθυνση IP του U.motion KNX Server
    - Διεύθυνση IP του Client Touch
    - Μάσκα υποδικτύου
    - Διεύθυνση IP του δρομολογητή
    - Διευθύνσεις DNS (αν διατίθενται)
  - ③ Ρυθμίστε την ώρα, την ημερομηνία και τη ζώνη ώρας.
  - ④ Τώρα αποθηκεύστε μόνιμα τις ρυθμίσεις πιέζοντας το κόκκινο κουμπί λειτουργίας.

## Επανεκκίνηση του Client Touch και εμφάνιση της οπτικοποίησης

- ① Αποσύνδεση (=> Αποσύνδεση).
- ② Πατήστε το κουμπί μηδενισμού **A**.



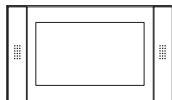
– Το Client Touch θα επανεκκινηθεί.

Όταν φορτωθεί η επόμενη οθόνη θα έχετε τη δυνατότητα να εμφανίσετε είτε την οπτικοποίηση είτε το επίπεδο διαχειριστή Client Touch.

- Για να εμφανίσετε την οπτικοποίηση: Αγνοήστε την οθόνη.
- Για να εμφανίσετε το επίπεδο διαχειριστή: Πατήστε *Άκυρο*.

**i** Μπορείτε να εμφανίσετε την οπτικοποίηση μόνο αν έχετε καταχωρίσει μια διεύθυνση IP για το διακομιστή στο επίπεδο διαχειριστή. Αν δεν ισχύει αυτό, τότε το επίπεδο διαχειριστή Client Touch θα φορτώνεται αυτόματα μετά από κάθε επανεκκίνηση.

**i** Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη.



## U.motion Клиент Панель 10

## U.motion Клиент Панель 15

Краткое руководство пользователя

### Установка и подключение

Установить U.motion Клиент Панель 10 / Панель 15 (далее именуется **Клиент Панель**) с соответствующей розеткой для скрытого монтажа или комплектом для полых стен.

Выполнить следующие подключения Клиент Панели:

- ① Подключить защитный проводник заземления к корпусу (только для Клиент Панели 15)
  - Подключение выполняется через желтую клемму.
- ② Источник питания переменного тока 100-240 В, потребляемая мощность не более 20 Вт (Клиент Панель 10) или 25 Вт (Клиент Панель 15)
  - Согласно маркировке устройства.
- ③ Сеть
  - Подключение с помощью кабеля RJ 45 (входит в поставку).

### Настройка сетевого подключения

По умолчанию задан следующий сетевой адрес Клиент Панели: **192.168.0.130**

При первом запуске устройства или при отсутствии сети выполнить следующие действия:

- ① Подключить Клиент Панель непосредственно к ПК с помощью кроссоверного сетевого кабеля.
- ② Открыть на ПК настройки сети.
- ③ Откройте *Свойства* протокола TCP/IP (версия 4) для используемого сетевого порта и ввести следующие значения:

IP-адрес: **192.168.0.101**

Маска подсети: **255.255.255.0**

- ④ Сохранить настройки.
- ⑤ Перезагрузить ПК при необходимости.

### Запуск U.motion Клиент Панели

#### Доступ на уровне администратора

Завершив введение сетевых настроек, открыть программу Клиент Панели от имени администратора. На уровне администратора можно выполнить следующие действия:

- выбор языка настроек на уровне администратора;
- регулирование параметров сети;
- обновление программного обеспечения;
- сброс параметров Клиент Панели до настроек по умолчанию;
- настройка времени, даты и часового пояса;
- настройка заставки экрана, параметров отключения экрана и перехода в энергосберегающий режим;
- изменение пароля;
- калибровка сенсора.



Для достижения максимальной функциональности рекомендуется пользоваться браузерами *Google Chrome* или *Apple Safari*.

- ① Открыть браузер и ввести **http://192.168.0.130** в адресной строке.
  - Появляется окно регистрации.
- ② Войти в систему.

Имя пользователя: **admin**

Пароль: **admin**

– Программа открывается на уровне администратора.

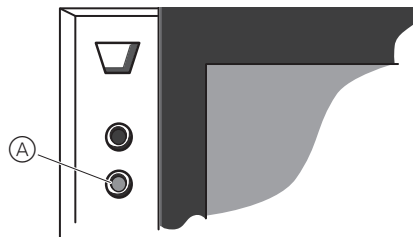


### Выбор настроек Клиент Панели при первом запуске

- i** Временно сохранить все настройки с помощью зеленой сервисной кнопки. Завершив ввод настроек, сохранить данные в постоянной памяти с помощью красной сервисной кнопки.
- ① Выбрать нужный язык настроек на уровне администратора.
    - Примечание: язык визуализации настраивается на устройстве U.motion KNX Сервер.
  - ② Задать параметры сети:
    - IP-адрес устройства U.motion KNX Сервер;
    - IP-адрес Клиент Панели;
    - маску подсети;
    - IP-адрес маршрутизатора;
    - DNS-адреса (при наличии).
  - ③ Установить время, дату и часовой пояс.
  - ④ Далее сохранить выполненные настройки в постоянной памяти, нажав красную сервисную кнопку.

### Перезгрузка Клиент Панели и вызов визуализации

- ① Выйти из системы (=> Logout).
- ② Нажать кнопку сброса (A).



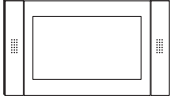
– Клиент Панель перезагрузится.

После загрузки следующего экрана можно либо вызвать визуализацию, либо зайти в программу Клиент Панели от имени администратора.

- Для вызова визуализации необходимо пропустить экран.
- Для входа от имени администратора необходимо нажать *Cancel*.

**i** Вызвать визуализацию можно только при условии ввода IP-адреса сервера на уровне администратора. Если адрес не указан, Клиент Панель автоматически будет загружаться на уровне администратора при каждом перезапуске.

**i** Дополнительную информацию можно найти в руководстве пользователя.



## U.motion Client Touch 10 U.motion Client Touch 15

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

### Kurulum ve bağlantı

U.motion KNX Client Touch 10/Touch 15'i (aşağıda **Client Touch** olarak adlandırılır) uygun siva altı soketi veya tesisat boşluklu soketle takın.

Client Touch ile aşağıdaki bağlantıları kurun:

- ① Gövdeye koruyucu topraklama iletkeni bağlayın (sadece Client Touch 15 ile)
  - Sarı terminal aracılığıyla bağlantı.
- ② Güç kaynağı AC 100-240 V, güç tüketimi maks. 20 W (Client Touch 10) veya 25 W (Client Touch 15)
  - Cihaz üzerinde işaretlendiği gibi.
- ③ Ağ
  - RJ 45 CAT5 kablo aracılığıyla bağlantı (teslimata dâhildir).

### Ağ bağlantısını kurma

Client Touch ağ adresi teslim esnasında şu değere ayarlanır:

**192.168.0.130**

İlk başlatmada ya da hiç bir ağ çalışmıyorsa aşağıdaki işlemleri yapınız:

- ① Bir cross-over ağ kablosu ile PC'yi doğrudan Client Touch'a bağlayın.
- ② Bilgisayarınızdaki ağ ayarlarını açın.
- ③ Kullanılan ağ portunun TCP/IP protokolünün (sürüm 4) *Özellikler*'ni açın ve aşağıdaki değerleri ayarlayın:

IP adresi: **192.168.0.101**

Alt ağ maskesi: **255.255.255.0**

- ④ Ayarları kaydedin.
- ⑤ Gerekirse, bilgisayarınızı yeniden başlatın.

### U.motion Client Touch'ı başlatma

#### Yönetici seviyesini açma

Ağ ayarlarına girdikten sonra, Client Touch yönetici seviyesini açın. Yönetici seviyesini kullanarak aşağıdaki Client Touch ayarlarını yapabilirsiniz:

- Yönetici seviyesinin dilini ayarlama
- Ağ parametrelerini ayarlama
- Yazılım güncelleme
- Varsayılan Client Touch sıfırlama
- Saat, tarih ve saat dilimini ayarlama
- Ekran koruyucu, ekran kapatma ve enerji tasarrufu modunu yapılandırma
- Parolayı değiştirme
- Dokunmatik sensör kalibrasyonu

**i** Google Chrome veya Apple Safari web tarayıcıları ile maksimum işlevsellik elde edersiniz.

- ① Bir tarayıcı açın ve adres çubuğuna **http://192.168.0.130** yazın.
  - Oturum açma penceresi görüntülenecektir.
- ② Oturum açma.

Kullanıcı adı: **admin**

Parola: **admin**

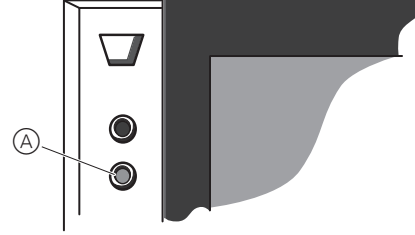
– Yönetici seviyesi açılacaktır.

### İlk başlatma için Client Touch ayarlarını yapma

- i** Geçici olarak yeşil hizmet düğmesini kullanarak her ayarı kaydedin. Tüm ayarları girdikten sonra, kalıcı kırmızı hizmet düğmesini kullanarak verileri kaydedin.
- ① Yönetici düzeyi için istenen dili ayarlayın.
    - Not: görselleştirme dili U.motion KNX Server üzerinde ayarlanabilir.
  - ② Ağ parametrelerini değiştirme:
    - U.motion KNX Server IP adresi
    - Client Touch IP adresi
    - Alt ağ maskesi
    - Router IP adresi
    - DNS adresleri (mevcutsa)
  - ③ Saat, tarih ve saat dilimini ayarlayın.
  - ④ Şimdi kırmızı hizmet düğmesine basarak kalıcı olarak ayarları kaydedin.

### Client Touch'ı yeniden başlatma ve görselleştirme çağırımı

- ① Oturumu kapat (=> Oturumu kapat).
- ② Sıfırlama düğmesine basın (A).



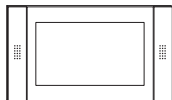
- Client Touch'ı sıfırlama.

Sonraki ekran yüklenince görselleştirme veya Client Touch yönetici seviyesini çağırma seçeneğiniz vardır.

- Görselleştirme çağırmak için: ekranı yok sayın.
- Yönetici seviyesini çağırmak için: *İptal* düğmesine basın.

**i** Eğer yönetici düzeyinde sunucu için bir IP adresi girdiyseniz görselleştirmeyi çağırabilirsiniz. Eğer böyle değilse, Client Touch yönetici düzeyi her yeniden başlatıldığında otomatik olarak yüklenecektir.

**i** Daha fazla bilgi kullanım kılavuzunda bulunabilir.



U.motion Client Touch 10 құрылғысы

U.motion Client Touch 15 құрылғысы

Жұмысты тез бастау бойынша нұсқаулық

## Орнату және қосылу

Жасырын монтаждауға арналған тиісті розетканың немесе қуыс денелі қабырғаларға арналған розетканың көмегімен U.motion Client Touch 10 / Touch 15 (одан әрі Client Touch) құрылғысын монтаждаңыз.

Client Touch құрылғысына келесі қосылыстарды орнатыңыз:

- ① Қорғаныш жайсыздандырғышының тоқсымын корпусқа жалғаңыз (тек қана Client Touch 15 құрылғысына арналған)
  - Сары түсті түйіспе арқылы қосылу.
- ② Қуаты AC 100-240 В, ең жоғары тұтынатын қуаты 20 Вт (Client Touch 10 құрылғысы үшін) немесе 25 Вт (Client Touch 15 құрылғысы үшін)
  - Құрылғыдағы таңбаламаға сәйкес.
- ③ Желі
  - RJ 45 кәбілінің (жеткізілім жиынтығынан) көмегімен қосылу.

## Желілік қосылымды баптаңыз

Client Touch құрылғысының желілік мекенжайы келесі мәнге сай бапталған: 192.168.0.130

Алғашқы рет іске қосқан кезде немесе жұмыс істейтін желілер болмаса, келесі әрекеттерді жасаңыз:

- ① Client Touch құрылғысын тоғыспалы желілік кәбіл арқылы тікелей ДК-ге қосыңыз.
- ② Сіздің ДК-дегі желі баптауларын ашыңыз.
- ③ Қолданылатын желілік порттың TCP/IP (4-нұсқа) хаттамасындағы Қасиеттер атқарымын ашып, келесі мәндерді енгізіңіз:

IP-мекенжай: **192.168.0.101**

Ішкі желі бүркеніші: **255.255.255.0**

- ④ Баптауларды сақтап қойыңыз.
- ⑤ Қажет болса, ДК-ді қайта іске қосыңыз.

## U.motion Client Touch құрылғысын қосу

Әкімші деңгейін ашу

Желінің баптауларын енгізгеннен кейін, Client Touch құрылғысындағы әкімші деңгейін ашыңыз. Әкімші деңгейінде, сіз Client Touch құрылғысына келесі баптауларды жасай аласыз:

- Әкімші деңгейінде тілді орнату
- Желінің параметрлерін ретке келтіру
- Бағдарламалық жасақтаманы жаңарту
- Client Touch құрылғысының баптауларын бұрынғы қалпына келтіру
- Сағат белдеуін, күнін және уақытын орнату
- Бейнебеттің суретін, бейнебеттің сөнуін және қуат үнемдеу тәртібін баптау
- Құпиясөзді өзгерту
- Сенсорлы панельді баптау



Google Chrome немесе Apple Safari шолғыштарын қолданған кезде, атқарымдық барынша қолжетімді болады.

- ① Шолғыштарды ашыңыз да, мекенжай жолағында <http://192.168.0.130> жазуын енгізіңіз.
  - Кіру терезесі ашылады.
- ② Кіріңіз.

Пайдаланушы аты: **admin**

Құпиясөз: **admin**

– Әкімші деңгейі ашылады

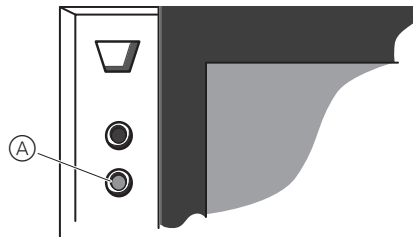
Бірінші рет іске қосуға арналған Client Touch құрылғысының параметрлерін баптау

**i** Жасыл түймешіктің көмегімен әрбір баптауды уақытша сақтаңыз. Барлық баптауларды енгізіп болғаннан кейін, қызыл түймешіктің көмегімен деректеріңізді ұдайы сақтап қойыңыз.

- ① Әкімші деңгейіне қажетті тілді орнатыңыз.
  - Ескертпе: U.motion KNX Server құрылғысында визуализация тілін орнатуға болады.
- ② Желілік параметрлерді өзгертіңіз:
  - U.motion KNX Server құрылғысының IP-мекенжайы
  - Client Touch құрылғысының IP-мекенжайы
  - Ішкі желі бүркеніші
  - Бағыттаушының IP-мекенжайы
  - DNS мекенжайлары (егер болса)
- ③ Уақытын, күнін және сағат белдеуін орнатыңыз.
- ④ Енді қызыл түймешікті басыңыз да, баптауларды ұдайы сақтап қойыңыз.

Client Touch құрылғысын қайта іске қосу және бейнебетке визуализацияны шығару

- ① Шығу (=> Logout).
- ② **A** ысыру түймешігін басыңыз.



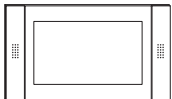
– Client Touch құрылғысы қайта іске қосылады.

Келесі экранды жүктеген уақытта, сіз визуализацияны немесе Client Touch құрылғысының әкімші деңгейін бейнебетке шығара аласыз.

- Бейнебетке визуализацияны шығару үшін экранды елеменіз.
- Бейнебетке әкімші деңгейін шығару үшін Cancel түймешігін басыңыз.

**i** Егер де сіз сервердің IP-мекенжайын әкімші деңгейінде енгізген болсаңыз, онда бейнебетке тек визуализацияны ғана шығаруға болады. Керісінше жағдайда, Client Touch құрылғысының әкімші деңгейі автоматты түрде жүктелетін болады.

**i** Толығырақ ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан табуға болады.



U.motion 10 寸触摸屏客户端

U.motion 15 寸触摸屏客户端

快速启动指南

## 安装和连接

用合适的齐平安装盒或空心墙面安装盒来安装 U.motion 10 寸 /15 寸触摸屏客户端 ( 以下简称触摸屏客户端 )。

给触摸屏客户端建立以下连接：

- ① 将保护接地导线连接到外壳上 ( 仅适用于 15 寸触摸屏客户端 )
  - 通过黄色端子连接。
- ② 电源 AC 100-240 V，功耗最大 20W ( 10 寸触摸屏客户端 ) 或 25W ( 15 寸触摸屏客户端 )
  - 标记见设备本身。
- ③ 网络
  - 用 RJ45 网线 ( 包含在供货中 ) 进行连接。

## 设置网络连接

触摸屏客户端的网络地址在供货时设置如下：192.168.0.130

在初始启动或网络不起作用时进行如下操作：

- ① 通过交叉网线将触摸屏客户端与您的电脑直接连接。
- ② 打开您电脑上的网络设置。
- ③ 打开所用网络端口 TCP/IP 协议的属性 ( 版本 4 )，然后设置以下值：
 

IP 地址： **192.168.0.101**


子网掩码： **255.255.255.0**
- ④ 保存设置。
- ⑤ 如果需要，需重启电脑。

## 启动 U.motion 7 寸触摸屏客户端

打开管理员级

当进入网络设置后，打开触摸屏客户端的管理员级。您可以用管理员级来执行以下触摸屏客户端的设置：

- 设置管理员级的语言
- 调整网络参数
- 更新软件
- 将触摸屏客户端复位至默认设置
- 设置时间、日期和时区
- 配置屏幕保护程序、屏幕关闭和节能模式
- 更改密码
- 校准触摸屏传感器

 通过浏览器 Google Chrome ( 谷歌浏览器 ) 或 Apple Safari ( 苹果浏览器 ) 可设置所有功能。

- ① 打开一个浏览器，进入 <http://192.168.0.130> 地址栏。
  - 登录窗口将会打开。
- ② 登录。

用户名： **admin**

密码： **admin**

– 管理员级打开。

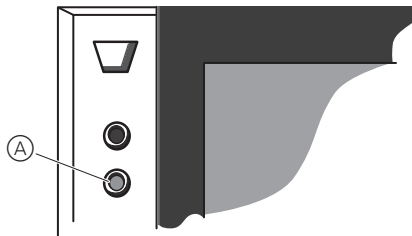
## 调整触摸屏客户端的初始启动设置

**i** 用绿色操作按钮暂时保存各设置。当输入所有设置后，用红色操作按钮固定保存数据。

- ① 设置管理员级的所需语言。
  - 注意：可视化系统的语言可在 U.motion KNX 服务器上设置。
- ② 更改网络参数：
  - U.motion KNX 服务器的 IP 地址
  - 触摸屏客户端的 IP 地址
  - 子网掩码
  - 路由器的 IP 地址
  - DNS 地址（如果可用的话）
- ③ 设置时间、日期和时区。
- ④ 现在，用红色操作按钮固定保存设置。

## 重启触摸屏客户端并调出可视化系统

- ① 注销（=> 注销）。
- ② 按复位按钮 **A**。



– 触摸屏客户端将重启。  
当下一视屏载入后，您可以调出可视化系统或触摸屏客户端管理员级。

- 要调出可视化系统：忽略视屏。
- 要调出管理员级：按取消。

**i** 如果您已经在管理员级进入了服务器的某个 IP 地址，那么您只能调出可视化系统。否则，触摸屏客户端管理员级将在每次重启之后自动载入。

**i** 更多信息请见用户手册。

## Schneider Electric SAS

fr

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

en

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

es

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

pt

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

it

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

nl

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

sv

Vid tekniska frågor ska du kontakta kundservicecentret i ditt land.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

no

Ta kontakt med kundesenteret i ditt land hvis du har tekniske spørsmål.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

fi

Voit esittää teknisiä kysymyksiä maasi asiakaspalveluun.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

da

Kontakt kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

hu

Műszaki kérdések felmerülése esetén, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálattal.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

ro

Dacă aveți probleme tehnice, contactați centrul de service clienți din țara dvs.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

pl

W przypadku pytań technicznych należy zwracać się do centrali obsługi klienta w Państwa kraju.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

el

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

ru

При возникновении вопросов технического характера обращаться в центральную службу поддержки клиентов в конкретной стране.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

tr

Teknik sorularınız için lütfen ülkenizdeki müşteri hizmetleri merkezine başvurunuz.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

kk

Егер сізде техникалық сұрақтар туындаса, өз еліңіздегі техникалық қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

zh

如果有技术上的问题，请与您所在国家的客户服务中心联系。  
[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)